

蘇軾《卜算子·黃州定慧院寓居作》姓名：

缺月掛疏桐，漏斷人初靜。誰見幽人獨往來，縹緲孤鴻影。
驚起卻回頭，有恨無人省。揀盡寒枝不肯棲，寂寞沙洲冷。

注釋

1. 詞題一本作「黃州定惠寺寓居作」。定慧院：一作定惠院，在今湖北省黃岡縣東南。蘇軾初貶黃州，寓居於此。
2. 漏：指更漏而言，古人計時用的漏壺。這裡「漏斷」即指深夜。
3. 「誰」有版本用「時」；幽人：幽居的人，形容孤雁。
4. 縹緲：高遠隱約，若有若無。
5. 省（~~ㄊ~~-ㄌㄩˇ）：理解，明白。「無人省」，猶言「無人識」。
6. 「揀盡寒枝」此句有良禽擇木而棲的意思。
7. 沙洲：江河中由泥沙淤積而成的陸地。

語譯

彎彎月亮掛在梧桐樹梢，漏盡夜深人聲已靜。誰能見幽居人獨自往來徘徊？唯有那縹渺高飛的孤雁的身影。

突然驚起又回過頭來，心有怨恨卻無人知情。挑遍了寒枝也不肯棲息，甘願在沙洲忍受寂寞淒冷。

賞析

蘇軾被貶黃州後，雖然自己的生活都有問題，但他是樂觀曠達的，能率領全家通過自身的努力來渡過生活難關。但內心深處的幽獨與寂寞是他人無法理解的。在這首詞中，作者借月夜孤鴻這一形象託物寓懷，表達了孤高自許、蔑視流俗的心境。

上闕寫的正是深夜院中所見的景色。「缺月掛疏桐，漏斷人初靜。」營造了一個夜深人靜、月掛疏桐的孤寂氛圍，為「幽人」、「孤鴻」的出場作鋪墊。「漏」指古人計時用的漏壺：「漏斷」即指深夜。在漏壺水盡，更深人靜的時候，蘇軾步出庭院，擡頭望月，這是一個非常孤寂的夜晚。月兒似乎也知趣，從稀疏的桐樹間透出清輝，像是掛在枝桠間。這兩句出筆不凡，渲染出一種孤高的境界。接下來的兩句，「誰見幽人獨往來，縹緲孤鴻影。」周圍是那麼寧靜幽寂，在萬物入夢的此刻，沒有誰像自己這樣在月光下孤寂地徘徊，就像是一隻孤單飛過天穹的淒清的大雁。先是點出一位獨來獨往、心事浩茫的「幽人」形象，隨即輕靈飛動的由「幽人」而孤鴻，使這兩個意象產生對應和契合，讓人聯想到：「幽人」那孤高的心境，正像縹緲若仙的孤鴻之影。這兩句，既是實寫，又通過人、鳥形象的對應、嫁接，極富象徵意味和詩意之美地強化了「幽人」的超凡脫俗。物我合一，互為補充，使孤獨的形象更具體感人。

下闕，更是把鴻與人同寫，「驚起卻回頭，有恨無人省。」這是直寫自己孤寂的心境。人孤獨的時候，總會四顧，回頭的尋覓，找到的是更多的孤獨，「有恨無人省」，沒有誰能理解自己孤獨的心。世無知音，孤苦難耐，情何以堪？「揀盡寒枝不肯棲，寂寞沙洲冷。」寫孤鴻遭遇不幸，心懷幽恨，驚恐不已，在寒枝間飛來飛去，揀盡寒枝不肯棲息，只好落宿於寂寞荒冷的沙洲，度過這樣寒冷的夜晚。這裡，詞人以象徵手法，匠心獨運地通過鴻的孤獨縹緲，驚起回頭、懷抱幽恨和選求宿處，表達了作者貶謫黃州時期的孤寂處境和高潔自許、不願隨波逐流的心境。作者與孤鴻惺惺相惜，以擬人化的手法表現孤鴻的心理活動，藉以隱喻自己的主觀感情，顯示了高超的藝術技巧。（以上資料出處：<https://bit.ly/30lr1CV>）

補充

1. 曠達：心胸豁達。
2. 幽獨：獨處於僻靜之地。
3. 孤鴻：孤獨的大雁。
4. 形象
 - 外在的形狀、樣貌。
 - 由一個人的內涵作為，所呈現出來的風格、特色。如：「他在小說中所塑造的英雄形象，頗引起讀者的共鳴。」
 - 對實體而言。
5. 託物寓懷：假借外物寄託情感。
6. 孤高：人的性情超脫不俗。
7. 蔑(ㄇ一ㄝˋ)視：輕視。
8. 流俗：流行於社會上的風俗習慣；世俗的人。
9. 氛圍：周圍的氣氛和情調。
【例】他臨去前的一句話，使我們陷入不安的氛圍中。
10. 清輝：明亮澄淨的光輝。多指日月等星體的光。
11. 枝桠(ㄉㄧㄣˋ)：樹木旁生的小枝條。【例】春天一到，許多樹木長出了新綠的枝桠。
12. 天穹(ㄉㄢˊ ㄑㄩㄥˊ)：天空高遠空闊。
13. 浩茫：廣闊無際的樣子。
14. 嫁接：一種植物無性繁殖和改良品種的方法。以人為方式，將一植物的枝或芽接到另一植物體上，使其癒合來營共生的操作，而結成為一個獨立生長的新植株。此法能保持植物原有的某些特性，常用來改良品種。多用於果樹的栽培。
15. 貶謫(ㄉㄧㄢˋ ㄊㄜˊ)：古代降低官等職位，並調派到遠離京城的地方就任。
【例】唐代柳宗元因受牽連，遭貶謫到永州去任官。
16. 惺(ㄒㄩㄥˊ)惺相惜：才智相當的人彼此了解、愛護提攜。
【例】他們倆同是音樂界的奇才，晤談之後，更是惺惺相惜，視對方為知己。
17. 隱喻：一種以兩物之間的相似性來作間接暗示的比喻的修辭法。相對於明喻而言。隱喻可使讀者發揮想像力。如徐志摩〈偶然〉中「我是天空裡的一片雲，偶爾投影在你的波心。」將自己當作是飄忽不定的雲，藉以比喻人事的偶然與不經意。